


























# ISTRUZIONI APPARECCHI FISSI

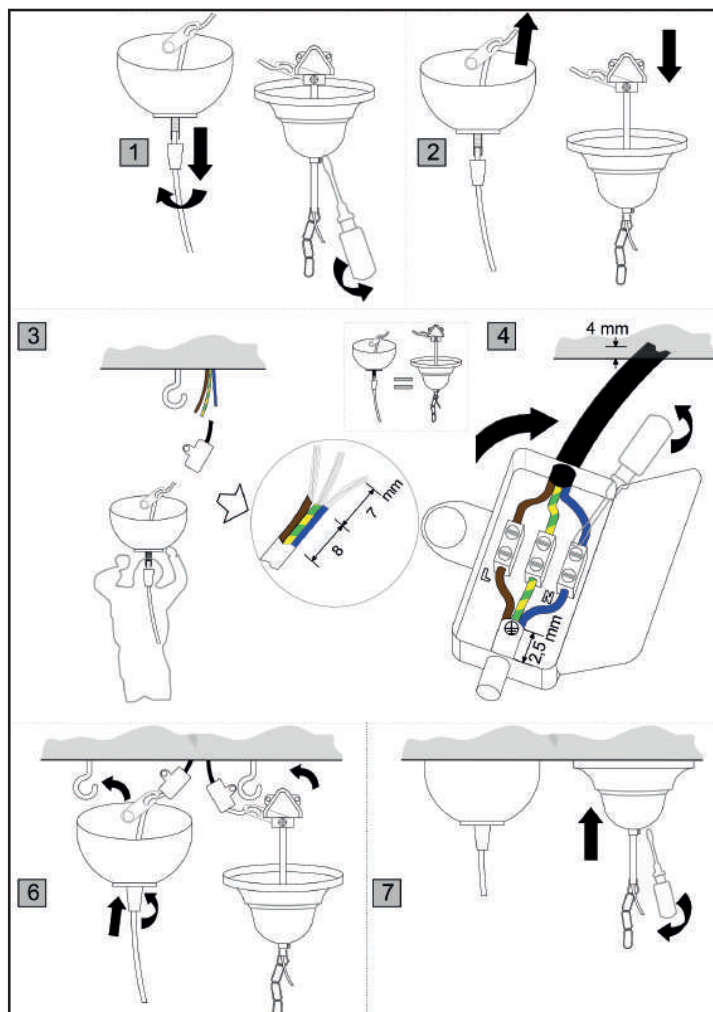
## FIXED LUMINAIRES INSTRUCTIONS

 ITALIANO	 ENGLISH	 ESPAÑOLA	 DEUTSCH
 <b>ISTRUZIONI DI MONTAGGIO</b> <p>Togliere la corrente dalla rete \ staccare la spina. Montare l'apparecchio seguendo il disegno allegato e la numerazione rispettando le avvertenze.</p>	<b>ASSEMBLY INSTRUCTIONS</b> <p>Disconnect the mains power \ pull the plug. Assemble the appliance following the enclosed drawing and the numbering respecting the warnings.</p>	<b>INSTRUCCIONES DE MONTAJE</b> <p>Desconecte la alimentación de red \ tire del enchufe. Montar el aparato siguiendo el dibujo adjunto y la numeración respetando las advertencias.</p>	<b>MONTAGEANLEITUNG</b> <p>Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz / ziehen Sie den Netzstecker. Montieren Sie das Gerät gemäß der beiliegenden Zeichnung und der Nummerierung unter Beachtung der Sicherheitshinweise.</p>
 <p>1) Fermare la staffa con le viti, 2) mettere il tubo nella parete e cablare rispettando il codice colore (Marrone=L= Fase, Celeste=N=Neutro, Giallo-Verde=E=Terra). 3) Chiudere la scatola morsetteria. 4) bloccare il rosone\ il corpo con rondelle dentate e viti. 5) Inserire i diffusori e le lampadine (se presenti) con i Watt indicati e solo dopo chiudere l'interruttore\ inserire la spina.</p>	<p>1) Fasten the bracket with the screws, 2) put the pipe in the wall and wire according to the color code (Brown=L=Phase, Light Blue=N=Neutral, Yellow-Green=E=Earth). 3) Close the terminal box. 4) lock the rosette\body with toothed washers and screws. 5) Insert the diffusers and bulbs (if present) with the indicated Watts and only then close the switch \ insert the plug.</p>	<p>1) Fije el soporte con los tornillos, 2) coloque el tubo en la pared y cablee según el código de color (Marrón=L= Fase, Celeste=N=Neutro, Amarillo-Verde=E=Tierra). 3) Cierre la caja de terminales. 4) bloquear la roseta\cuerpo con arandelas dentadas y tornillos. 5) Inserte los difusores y las bombillas (si las hay) con los Watts indicados y solo entonces cierre el interruptor \ inserte el enchufe.</p>	<p>1) Halterung mit den Schrauben befestigen., 2) Rohr in die Wand einsetzen und die Verkabelung gemäß Farbcode durchführen (Braun = L = Phase, Blau = N = Neutralleiter, Gelb-Grün = E = Erde). 3) Klemmenkasten schließen. 4) Baldachin / Gehäuse mit Zahnscheiben und Schrauben befestigen. B) Diffusoren und Leuchtmittel (falls vorhanden) mit der angegebenen Wattzahl einsetzen und erst danach den Schalter einschalten / den Netzstecker einstecken.</p>
 <p>Se la morsetteria di alimentazione non è inclusa o non è montata: Utilizzare una scatola morsetteria chiusa e certificata. "L'installazione può richiedere personale qualificato"</p>	<p>If the power terminal block is not included or not mounted: Use a closed and certified terminal box. "Installation may require qualified personnel"</p>	<p>Si el bloque de terminales de alimentación no está incluido o no está montado: Utilice una caja de terminales cerrada y certificada. "La instalación puede requerir personal calificado"</p>	<p>Falls die Anschlussklemmenbox nicht enthalten oder nicht montiert ist: Eine geschlossene und zertifizierte Anschlussklemmenbox verwenden. Die Installation kann qualifiziertes Fachpersonal erfordern.</p>
 <p>In rosioni con morsetteria e tubetto, la lunghezza dei cavi di rete deve garantire che il tubo isolante entri nel muro per 4 mm min.</p>	<p>In rosettes with terminal block and tube, the length of the mains cables must ensure that the insulating tube enters the wall for a minimum of 4 mm.</p>	<p>En rosetones con regleta y tubo, la longitud de los cables de red debe garantizar que el tubo aislante penetre en la pared un mínimo de 4 mm.</p>	<p>Bei Baldachinen mit Anschlussklemme und Isolierschlauch muss die Länge der Netzkabel so bemessen sein, dass der Isolierschlauch mindestens 4 mm in die Wand eingeführt wird.</p>
 <p>In classe II: se il cavo dell'apparecchio deve essere collegato al box morsetteria,l'isolamento supplementare deve entrare nel box per 2,5 mm MIN (sguainatura 8 mm max).</p>	<p>In class II: if the appliance cable is to be connected to the terminal box, the additional insulation must enter the box by 2.5 mm MIN (unsheathing 8 mm max).</p>	<p>En clase II: si el cable del aparato se va a conectar a la caja de bornes, el aislamiento adicional debe entrar en la caja 2,5 mm MIN (desvainado 8 mm máx).</p>	<p>In Schutzklasse II: Wenn das Gerätekabel an die Anschlussklemmenbox angeschlossen werden muss, muss die zusätzliche Isolierung mindestens 2,5 mm in die Box eingeführt werden (Abisolierung max. 8 mm).</p>
 <b>AVVERTENZE DI UTILIZZO</b> <p>L'apparecchio d'illuminazione è sicuro solo se usato all'interno e in ambienti asciutti, privi di liquidi, gas e polveri, non coperto e installato da persona addestrata, nel rispetto della destinazione d'uso e delle norme di manutenzione; non connettere quando è nell'imballo. L'apparecchio non è un giocattolo; i materiali dell'imballo possono essere pericolosi (rischio di soffocamento, ...) , non lasciarli a portata dei bambini. Conservare le istruzioni per la manutenzione.</p>	<b>USE WARNINGS</b> <p>The luminaire is safe only if used indoors and in dry environments, free from liquids, gases and dusts, not covered and installed by a trained person, in compliance with the intended use and maintenance regulations; do not connect when packaged. The appliance is not a toy; the packing materials can be dangerous (risk of suffocation, ...) , do not leave them within the reach of children. Keep the maintenance instructions.</p>	<b>ADVERTENCIAS DE USO</b> <p>La luminaria es segura solo si se utiliza en interiores y en ambientes secos, libres de líquidos, gases y polvos, no cubierta e instalada por una persona capacitada, de conformidad con las normas de uso y mantenimiento previstas; no conecte cuando esté empaquetado. El aparato no es un juguete; los materiales de embalaje pueden ser peligrosos (riesgo de asfixia, ...) , no los deje al alcance de los niños. Conserve las instrucciones de mantenimiento.</p>	<b>HINWEISE ZUR VERWENDUNG</b> <p>Das Beleuchtungsgerät ist nur dann sicher, wenn es ausschließlich in Innenräumen und in trockenen Umgebungen ohne Flüssigkeiten, Gase oder Staub verwendet wird, nicht abgedeckt ist und von geschultem Personal installiert wird, unter Einhaltung der vorgesehenen Verwendung und der Wartungsvorschriften; nicht anschließen, solange es sich in der Verpackung befindet. Das Gerät ist kein Spielzeug; Verpackungsmaterialien können gefährlich sein (Erstickungsgefahr usw.) und dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Die Wartungsanleitung aufbewahren.</p>
 <p>A fine vita è "Rifiuto di Apparecchio Elettrico e Elettronico" (RAEE), non gettare nell'indifferenziato. Smontare l'apparecchio separando le parti con l'ausilio di attrezzi comunemente disponibili (cacciavite, pinze, ...) e riciclare rispettando l'ambiente e la legge (DIR96/02/CEE). Informarsi sui punti di raccolta differenziata previsti dalla legge (in Italia l'abuso è punibile (art 50 e segg D. Lgs. 22/1997)</p>	<p>At the end of its life it is "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE), do not throw it away. Disassemble the appliance by separating the parts with the aid of commonly available tools (screwdriver, pliers, ...) and recycle respecting the environment and the law (DIR96/02/EEC). Find out about the differentiated collection points provided for by law (in Italy the abuse is punishable (art 50 et seq. Legislative Decree 22/1997)</p>	<p>Al final de su vida es "Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos" (RAEE), no lo tire. Desmontar el aparato separando las partes con la ayuda de herramientas comúnmente disponibles (destornillador, alicates,...) y reciclar respetando el medio ambiente y la ley (DIR96/02/CEE). Informese sobre los puntos de recogida diferenciados previstos por la ley (en Italia el abuso es punible (art. 50 y ss. Decreto Legislativo 22/1997)</p>	<p>Am Ende der Lebensdauer gilt das Produkt als „Elektro- und Elektronikaltgerät“ (WEEE) und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät mit Hilfe handelsüblicher Werkzeuge (Schraubendreher, Zangen usw.) zerlegen, die einzelnen Teile trennen und gemäß Umwelt- und Gesetzesvorschriften recyceln (Richtlinie 96/02/EWG). Informationen über die gesetzlich vorgesehenen Sammelstellen für getrennte Abfallentsorgung einholen (in Italien ist der Missbrauch strafbar gemäß Art. 50 ff. des Gesetzesdekrets 22/1997).</p>
 <p>CE significa "apparecchio conforme a Dir./Reg. 2014/35/UE mod. 2006/95/CE (LVD), 2014/30/UE mod. 2004/108/EC (EMC), 2006/25/EC (Photobiological safety), 2009/125/CE - 2017/1369/UE - Reg. UE-2019/2020-2021, UE-2019/2015-2021, 2011/65 - 2015/863 - 2017/2102 (RoSH3), 2012/19/UE (RAEE), Reg.1907/2006/CE (REACH) cioè ha superato le prove di elevata sicurezza, salute e tutela dell'ambiente previste dalla UE</p>	<p>CE means "device compliant with Dir./Reg. 2014/35/EU mod. 2006/95/EC (LVD), 2014/30/EU mod. 2004/108/EC (EMC), 2006/25/EC (Photobiological safety), 2009/125/CE - 2017/1369/UE - Reg. UE-2019/2020-2021, UE-2019/2015-2021, 2011 /65 - 2015/863 - 2017/2102 (RoSH3), 2012/19/EU (WEEE), Reg.1907/2006/CE (REACH) that is, it has passed the tests of high safety, health and environmental protection required by the EU</p>	<p>CE significa "dispositivo compatible con Dir./Reg. 2014/35/UE mod. 2006/95/CE (LVD), 2014/30/UE mod. 2004/108/CE (CEM), 2006/25/CE (Seguridad fotobiológica), 2009/125/CE - 2017/1369/UE - Reg. UE-2019/2020-2021, UE-2019/2015-2021, 2011 /65 - 2015/863 - 2017/2102 (RoSH3), 2012/19/UE (RAEE), Reg.1907/2006/CE (REACH) es decir, ha superado las pruebas de alta seguridad, salud y protección medioambiental exigidas por la UE</p>	<p>CE bedeutet „Gerät konform mit den Richtlinien / Verordnungen 2014/35/EU geändert durch 2006/95/EG (LVD), 2014/30/EU geändert durch 2004/108/EG (EMV), 2006/25/EG (Photobiologische Sicherheit), 2009/125/EG - 2017/1369/EU - Verordnung (EU) 2019/2020-2021, (EU) 2019/2015-2021, 2011/65/EU - 2015/863 - 2017/2102 (RoHS 3), 2012/19/EU (WEEE), Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH),das heißt, das Gerät hat die von der EU vorgesehenen Prüfungen in Bezug auf hohe Sicherheits-, Gesundheits- und Umweltschutzanforderungen bestanden.</p>
 <p>Far sostituire immediatamente da persona qualificata parti difettose\rotte con parti originali, ma solo a freddo e a interruttore aperto; richiuderlo, solo con le lampade inserite ma marcate con i Volt e Watt e/o i mA specificati, per evitare surriscaldamento. Per la pulizia utilizzare sempre un panno leggermente umido e senza utilizzare detersivi.</p>	<p>Have defective/broken parts replaced with original parts by a qualified person immediately, but only when cold and with the switch open; close it again, only with the lamps inserted but marked with the specified Volts and Watts and/or mA, to avoid overheating. For cleaning, always use a slightly damp cloth and do not use abrasive detergents.</p>	<p>Haga que una persona calificada reemplace las piezas defectuosas/rotas con piezas originales de inmediato, pero solo cuando estén frías y con el interruptor abierto; ciérrelo nuevamente, solo con las lámparas insertadas pero marcadas con los Volts y Watts y/o mA especificados, para evitar el sobrecalentamiento. Para la limpieza, utilice siempre un paño ligeramente húmedo y no utilice detergentes abrasivos.</p>	<p>Defekte oder beschädigte Teile sind unverzüglich von qualifiziertem Fachpersonal durch Originalteile zu ersetzen, jedoch nur im kalten Zustand und bei ausgeschaltetem Schalter; das Gerät nur mit eingesetzten Leuchtmitteln schließen, die mit den angegebenen Volt- und Wattwerten und/oder den spezifizierten mA gekennzeichnet sind, um Überhitzung zu vermeiden. Zur Reinigung stets ein leicht feuchtes Tuch verwenden und keine scheuernden Reinigungsmittel benutzen.</p>
 <p>In apparecchi con terra (classe I) collegare il cavo a una presa dotata di terra.</p>	<p>In earthed appliances (class I) connect the cord to an earthed socket.</p>	<p>En aparatos con toma de tierra (clase I) conecte el cable a un enchufe con toma de tierra.</p>	<p>Bei Geräten mit Schutzleiter (Schutzklasse I) das Kabel an eine geerdete Steckdose anschließen.</p>
 <p>In classe di isolamento II, "le parti metalliche esposte non devono andare in contatto con parti dell'installazione elettrica collegate al conduttore di terra dell'impianto".</p>	<p>In insulation class II, "the exposed metal parts must not come into contact with parts of the electrical installation connected to the earth conductor of the system".</p>	<p>En la clase de aislamiento II, "las partes metálicas expuestas no deben entrar en contacto con partes de la instalación eléctrica conectadas al conductor de tierra del sistema".</p>	<p>In Schutzklasse II dürfen freiliegende Metallteile nicht mit Teilen der elektrischen Installation in Kontakt kommen, die mit dem Schutzleiter der Anlage verbunden sind.</p>
 <p>Un apparecchio in classe di isolamento III, è conforme alle norme di sicurezza solo se con alimentazione in bassissima tensione di sicurezza (SELV), dotata di protezioni contro il corto circuito, il surriscaldamento e le sovracorrenti.</p>	<p>A device with insulation class III complies with the safety standards only if it is supplied with a safety very low voltage (SELV) power supply, equipped with protections against short-circuits, overheating and overcurrents.</p>	<p>Un dispositivo con aislamiento clase III cumple con las normas de seguridad solo si se alimenta con una fuente de alimentación de muy baja tensión (SELV) de seguridad, equipada con protecciones contra cortocircuitos, sobrecalentamiento y sobrecorriente.</p>	<p>Ein Gerät der Schutzklasse III entspricht den Sicherheitsnormen nur bei Versorgung mit Sicherheitskleinspannung (SELV), die mit Schutzvorrichtungen gegen Kurzschluss, Überhitzung und Überstrom ausgestattet ist.</p>
 <p>Con questo simbolo: rispettare la distanza minima fra lampada e oggetti illuminati"</p>	<p>With this symbol: respect the minimum distance between the lamp and illuminated objects"</p>	<p>Con este símbolo: respetar la distancia mínima entre la lámpara y los objetos iluminados"</p>	<p>Mit diesem Symbol: den Mindestabstand zwischen der Lampe und den beleuchteten Gegenständen einhalten.</p>
 <b>IMPORTANTE PER LA SICUREZZA</b> <p>Utilizzare dispositivi di ancoraggio idonei al soffitto/parete e controllare che sostengano un peso almeno 5 volte quello dell'apparecchio.</p>	<b>IMPORTANT FOR SAFETY</b> <p>Use suitable anchoring devices for the ceiling/wall and check that they can support a weight of at least 5 times that of the appliance.</p>	<b>IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD</b> <p>Utilice dispositivos de anclaje adecuados para el techo/pared y verifique que puedan soportar un peso de al menos 5 veces el peso del aparato.</p>	<b>WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT</b> <p>Geeignete Befestigungsmittel für Decke/Wand verwenden und sicherstellen, dass diese ein Gewicht tragen können, das mindestens dem Fünffachen des Gerätegewichts entspricht.</p>
 <p>Le custodie sono conformi alla norma EN 60695-2-12:2001 e superano la prova del filo incandescente a 650°C</p>	<p>The enclosures comply with the EN 60695-2-12:2001 standard and pass the glow wire test at 650°C</p>	<p>Las cajas cumplen con la norma EN 60695-2-12:2001 y pasan la prueba del hilo incandescente a 650 °C</p>	<p>Die Gehäuse entsprechen der Norm EN 60695-2-12:2001 und haben die Glühdrahtprüfung bei 650 °C bestanden.</p>
 <p>Per apparecchi con schermo. Usare l'apparecchio solo con schermo di protezione e "SOSTITUIRE GLI SCHEMI DI PROTEZIONE DANNEGGIATI " con altri originali.</p>	<p>For devices with screen. Use the appliance only with a protective screen and "REPLACE DAMAGED PROTECTIVE SCREENS" with other originals.</p>	<p>Para dispositivos con pantalla. Utilice el aparato únicamente con una pantalla protectora y "SUSTITUYA LAS PANTALLAS PROTECTORAS DAÑADAS" por otras originales.</p>	<p>Für Geräte mit Schutzschirm: Das Gerät nur mit Schutzschirm verwenden und beschädigte Schutzschirme durch originale Ersatzteile ersetzen.</p>
 <b>INFORMAZIONI ETICHETTA ENERGETICA</b> <p>La lettera dentro una freccia indica la Classe Energetica EEL UE della sorgente luminosa contenuta, nella scala A-G 2019 [Dir. UE 2009/125/CE, Reg. UE 2019/2015-2021 (2021/340+corr), con A = massima efficienza e G = minima].</p>	<b>ENERGY LABEL INFORMATION</b> <p>The letter inside an arrow indicates the EU EEL Energy Class of the light source contained, in the A-G 2019 scale [Dir. EU 2009/125/CE, EU Reg. 2019/2015-2021 (2021/340+corr), with A = maximum efficiency and G = minimum].</p>	<b>INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA ENERGÉTICA</b> <p>La letra dentro de una flecha indica la Clase Energética EU EEL de la fuente de luz contenida, en la escala A-G 2019 [Dir. EU 2009/125/CE, EU Reg. 2019/2015-2021 (2021/340+corr), con A = eficiencia máxima y G = mínima].</p>	<b>INFORMATIONEN ZUM ENERGIEETIKETT</b> <p>Der Buchstabe innerhalb eines Pfeils gibt die EU-Energieeffizienzklasse (EEL) der enthaltenen Lichtquelle auf der Skala A-G gemäß der Regelung von 2019 an [Richtlinie 2009/125/EG, Verordnung (EU) 2019/2015-2021 (2021/340 + Berichtigung), wobei A die höchste und G die niedrigste Effizienz darstellt].</p>
 <p>Sorgente luminosa LED sostituibile da una persona qualificata.</p>	<p>LED light source replaceable by a qualified person.</p>	<p>Fuente de luz LED reemplazable por una persona calificada.</p>	<p>Die LED-Lichtquelle ist von qualifiziertem Fachpersonal austauschbar.</p>
 <p>Alimentatore sostituibile da una persona qualificata.</p>	<p>Power supply replaceable by a qualified person.</p>	<p>Fuente de alimentación reemplazable por una persona calificada.</p>	<p>Das Netzteil ist von qualifiziertem Fachpersonal austauschbar.</p>
 <p>Alimentatore sostituibile da un utente finale.</p>	<p>End user replaceable power supply.</p>	<p>Fuente de alimentación reemplazable por el usuario final.</p>	<p>Das Netzteil ist vom Endnutzer austauschbar.</p>
 <p>Regolazione del flusso luminoso. Se nelle istruzioni è presente il simbolo del triangolo con cerchio barrato "Il flusso luminoso non è regolabile" (No dimmable).</p>	<p>Regulation of luminous flux. If the triangle symbol with a crossed out circle is present in the instructions "The luminous flux is not dimmable" (No dimmable).</p>	<p>Regulación del flujo luminoso. Si el símbolo del triángulo con un círculo tachado está presente en las instrucciones "El flujo luminoso no es regulable" (No regulable).</p>	<p>Regelung des Lichtstroms. Ist in der Anleitung das Symbol eines Dreiecks mit durchgestrichenem Kreis vorhanden, ist der Lichtstrom nicht regelbar (nicht dimmbar).</p>
<p>Consultate il ns sito o il ns servizio assistenza per ulteriori informazioni.</p>	<p>Consult our website or our assistance service for further information.</p>	<p>Consulte nuestra web o nuestro servicio de asistencia para más información.</p>	<p>Für weitere Informationen konsultieren Sie bitte unsere Website oder unseren Kundendienst.</p>

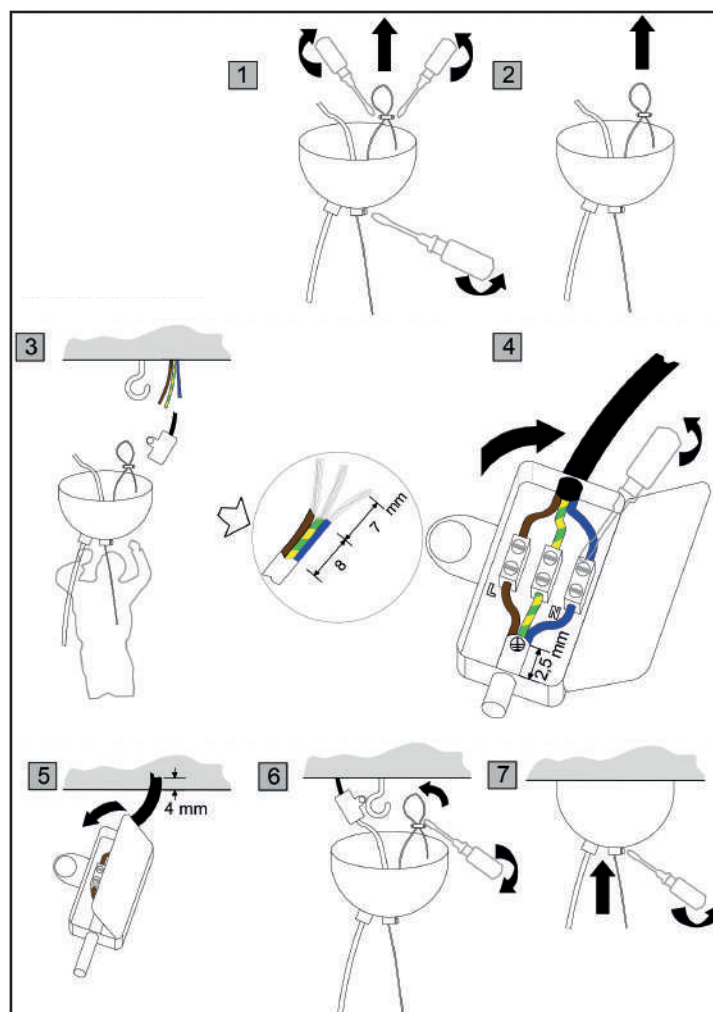
Für andere Sprachen kontaktieren Sie uns bitte Diğər dillər için bizi əlaşın \ Для других языков, пожалуйста, свяжитесь с нами\ Za druge jezike, se obrnite na nas \ اذب لاصتالاء ىچرى ىرءاً تااع\

STEFI ILLUMINAZIONE SRL - Via Sardegna, 74 56025 Pontedera (PI) Italy ~ Tel. +39 0587 489638 ~ [www.stefiilluminazione.it](http://www.stefiilluminazione.it) ~ [info@stefiilluminazione.it](mailto:info@stefiilluminazione.it)

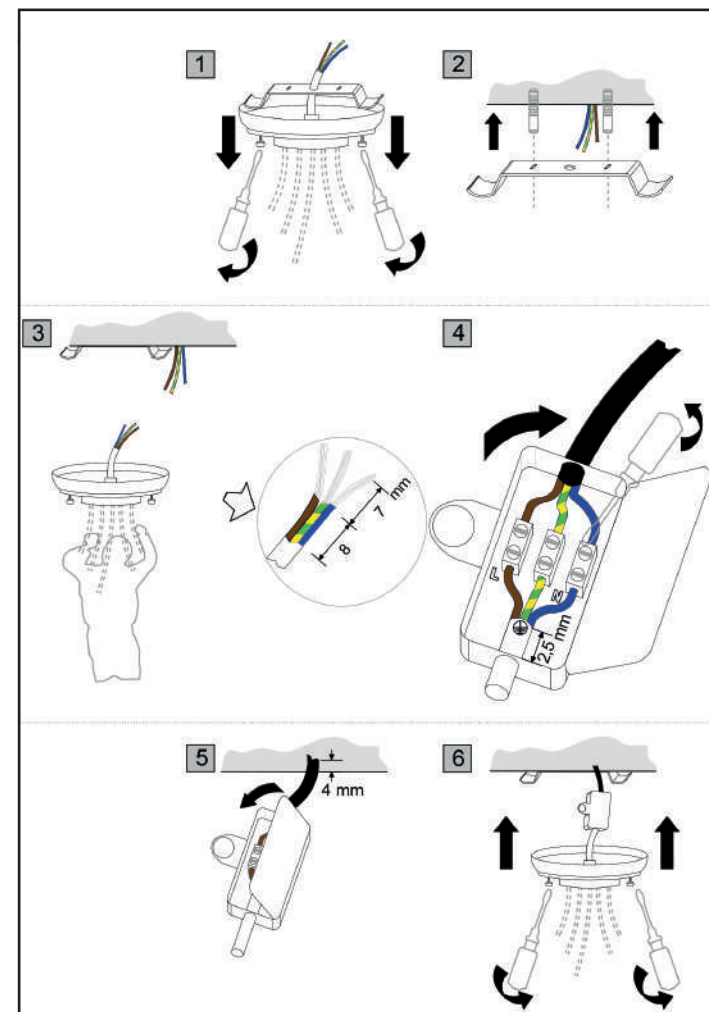
### TIPOLOGIA A



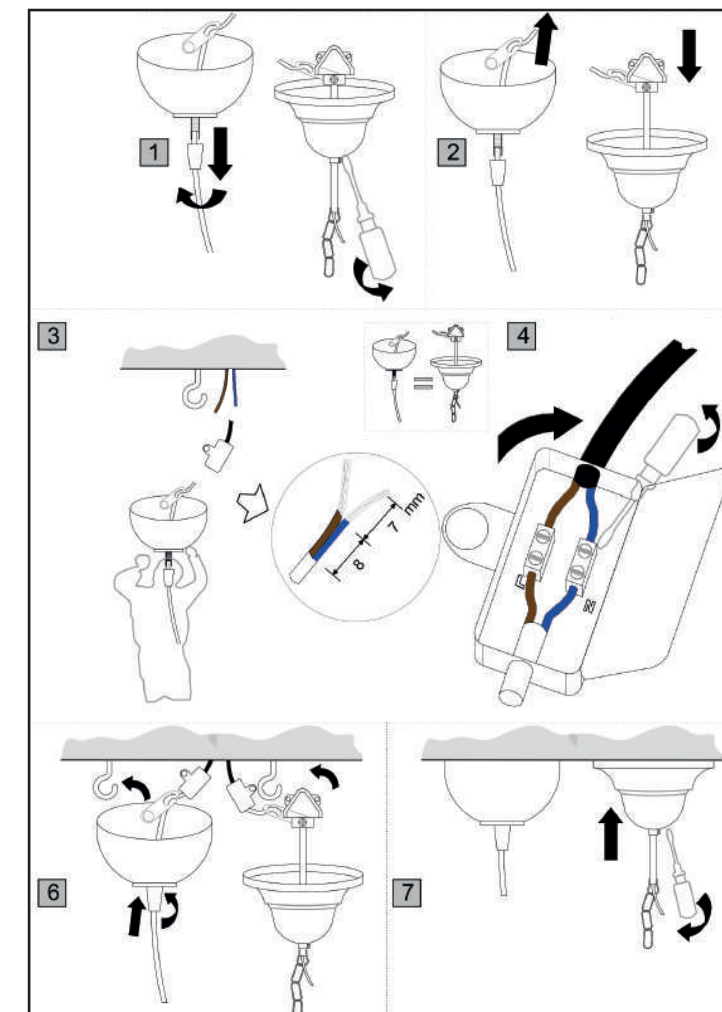
### TIPOLOGIA B



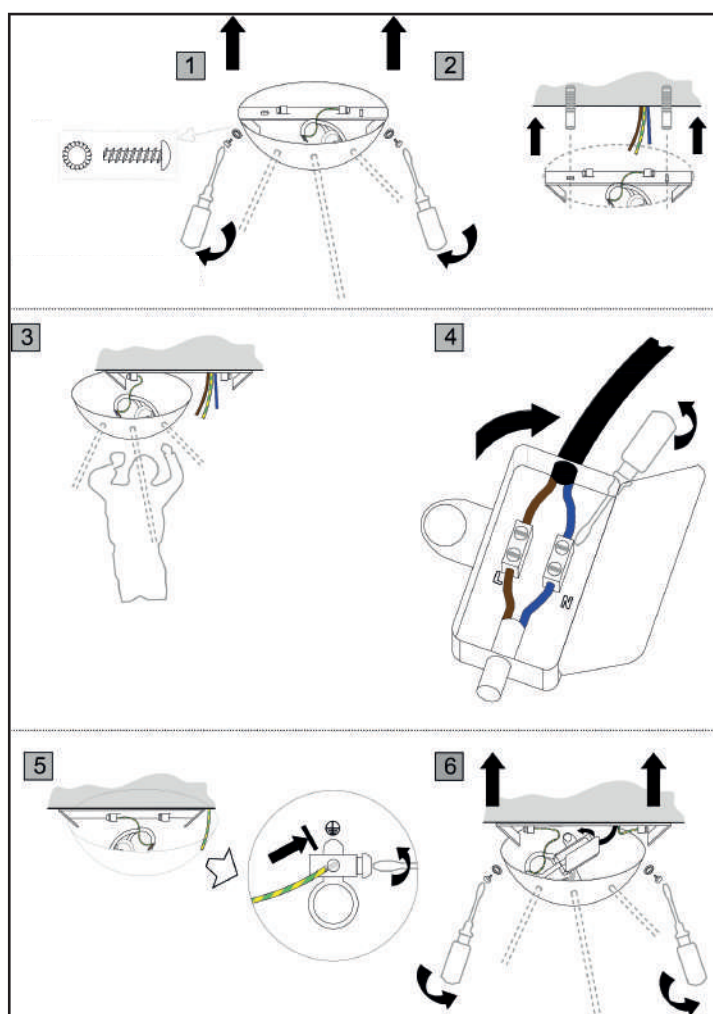
### TIPOLOGIA C



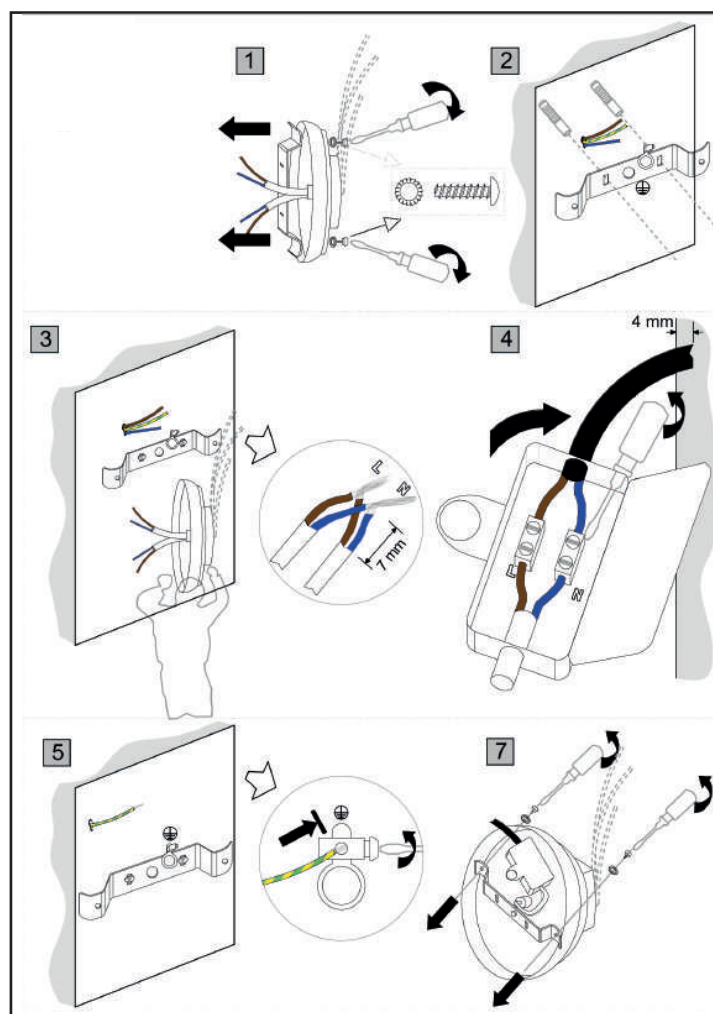
### TIPOLOGIA D



### TIPOLOGIA E



### TIPOLOGIA F



## ISTRUZIONI APPARECCHI FISSI FIXED LUMINAIRES INSTRUCTIONS



STEFI ILLUMINAZIONE SRL  
Via Sardegna, 74  
56025 Pontedera (PI)  
Italy  
Tel. +39 0587 489638  
www.stefiilluminazione.it  
info@stefiilluminazione.it